

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 93.080.10 **Říjen 2010**

Stroje pro opravy povrchu vozovek – Bezpečnostní požadavky

ČSN
EN 13020+A1
27 8320

Road surface treatment machines – Safety requirements

Machines pour le traitement des surfaces routieres – Prescriptions de sécurité

Maschinen für die Straßenoberflächenbehandlung – Sicherheitsanforderungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13020:2004+A1:2010. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13020:2004+A1:2010. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 13020 (27 8320) z června 2005.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Tato norma obsahuje zpracovanou změnu A1 schválenou CEN 2010-02-21. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami ! ". Vypuštěný text je zobrazen takto „!vypuštěný text!“, opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 500-1:2006+A1:2009 zavedena v ČSN EN 500-1+A1:2010 (27 8311) Pojízdne stroje pro stavbu vozovek – Bezpečnost – Část 1: Společné požadavky

EN 811:1996 zavedena v ČSN EN 811:1998 (83 3213) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečné vzdálenosti k zabránění dosahu k nebezpečným místům dolními končetinami, nahrazena EN ISO 13857:2008 zavedenou v ČSN EN ISO 13857:2008 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu k nebezpečným místům horními a dolními končetinami

EN 982:1996 zavedena v ČSN EN 982:1997 (83 3371), nahrazena EN 982+A1:2008 zavedenou v ČSN EN 982+A1:2008 (83 3371) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečnostní požadavky pro fluidní

zařízení a jejich součásti – Hydraulika

EN 1088 zavedena v ČSN EN 1088 (83 3315), nahrazena EN 1088+A2 zavedenou v ČSN EN 1088+A2 (83 3315) Bezpečnost strojních zařízení – Blokovací zařízení spojená s ochrannými kryty – Zásady pro konstrukci a volbu

EN 12999:2002 zavedena v ČSN EN 12999:2003 (27 0540) Jeřáby – Nakládací jeřáby

EN ISO 2860:2008 zavedena v ČSN EN ISO 2860:2009 (27 7515) Stroje pro zemní práce – Minimální přístupové rozměry (ISO 2860:1992)

EN ISO 2867:2008 zavedena v ČSN EN ISO 2867:2009 (27 7525) Stroje pro zemní práce – Přístupové soustavy (ISO 2867:2006 včetně opravy 1:2008)

EN ISO 3457:2008 zavedena v ČSN EN ISO 3457:2009 (27 7523) Stroje pro zemní práce – Ochranné kryty – Definice a požadavky (ISO 3457:2003)

EN ISO 12100-1:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-1:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 1: Základní terminologie, metodologie (ISO 12100-1:2003)

EN ISO 12100-2:2003 zavedena v ČSN EN ISO 12100-2:2004 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 2: Technické zásady (ISO 12100-2:2003)

EN ISO 13732-1:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13732-1:2009 (83 3557) Ergonomie tepelného prostředí – Metody posuzování odezvy člověka na kontakt s povrchy – Část 1: Horké povrchy (ISO 13732-1:2006)

EN ISO 13857:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13857:2008 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení – Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami (ISO 13857:2008)

ISO 6750:2005 zavedena v ČSN ISO 6750:2006 (27 7805) Stroje pro zemní práce – Příručka obsluhy – Obsah a provedení

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/ES z 22. června 1998, o sbližování právních předpisů členských států týkajících se strojních zařízení, ve znění Směrnice 98/79/EC (Directive 98/37/EC of the European Parliament and of the Council of 22 June 1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 24/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze 17. května 2006, o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES. (Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., o technických požadavcích na strojní zařízení, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN č.reg. 2009/0043/RS, Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, a.s., Praha 6 – Řepy, IČ 27146235, Ing. Vratislav Zykán

Technická normalizační komise: TNK 59 Stroje a zařízení pro zemní práce, stavební výrobu, výrobu stavebních materiálů a povrchovou těžbu

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Josef Vašák

EVROPSKÁ NORMA EN 13020+A1
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Duben 2010

ICS 93.080.10 Nahrazuje EN 13020:2004

Stroje pro opravy povrchu vozovek - Bezpečnostní požadavky

Road surface treatment machines - Safety requirements

Machines pour le traitement des surfaces routieres - Prescriptions de sécurité Maschinen für die Straßenoberflächenbehandlung - Sicherheitsanforderungen

Tato evropská norma byla schválena CEN 2004-09-10 a obsahuje změnu 1 schválenou CEN 2010-0-21.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2010 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.
EN 13020:2004+A1:2010 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva 6

Úvod 7

- 1** Předmět normy 8
- 2** Citované normativní dokumenty 8
- 3** Termíny a definice 9
- 4** Seznam významných nebezpečí 10
- 5** Bezpečnostní požadavky a/nebo opatření 13
 - 5.1** Úvod 13
 - 5.2** Všeobecné a společné požadavky 13
 - 5.2.1** Hydraulické systémy 13
 - 5.2.2** Ochrana před požárem 13
 - 5.2.3** "Ochranná opatření a zařízení" 13
 - 5.2.4** Výfukové potrubí 14
 - 5.2.5** Demontovatelná příslušenství 14
 - 5.2.6** Podpěrné zařízení 14
 - 5.2.7** "Spojovací díly/závěsy" 14
 - 5.2.8** Ovládače 14
 - 5.2.9** Samopojízdné stroje 15
 - 5.2.10** Plošiny pro obsluhu a pracovní místa 15
 - 5.2.11** Protiskluzná ochrana 15
 - 5.2.12** Přístup 15
 - 5.2.13** Ohřívací systém pro materiály na opravy vozovek 15
 - 5.2.14** Startování (uvedení do chodu) 16
 - 5.2.15** Ovládače 16
 - 5.2.16** Stroje ve zvedací aplikaci 16
 - 5.2.17** Trubky a hadice 16
 - 5.3** Zvláštní požadavky pro "pojivové rozstříkovače [nebo rozstříkovače]" 17
 - 5.3.1** Trubky a hadice 17
 - 5.3.2** Přístup 17

- 5.3.3** Uzávěry plnicích otvorů 17
- 5.3.4** Ohřívací systémy pro !pojivové rozstřikovače [nebo rozstřikovače]" s nádržemi 17
- 5.3.5** Omezovací zařízení 17
- 5.3.6** Uzavírací ventily 17
- 5.3.7** Ochrana proti požáru 17
- 5.3.8** Větrání nádrže 17
- 5.3.9** Bezpečnostní zařízení při přepravě 18
- 5.4** Zvláštní požadavky na !štěrkové podrťovače [nebo podrťovače]" 18
 - 5.4.1** Plošiny pro obsluhu 18
 - 5.4.2** Komunikační spojení 18
- 5.5** Zvláštní požadavky na !pojivový rozstřikovač štěrkový podrťovač [nebo rozstřikovač podrťovač]" 18
- 5.6** !Zvláštní požadavky na vařiče litého asfaltu a zalévače spár" 18
 - 5.6.1** Plnicí otvory 18
 - 5.6.2** Osvětlení 18
 - 5.6.3** Vypouštěcí otvor 18
 - 5.6.4** Zpětné otáčení hřídele míchadla (pouze vařiče asfaltu) 19
 - 5.6.5** Otvory u vypouštěcích šneků a hřídelů míchače 19
 - 5.6.6** Přístup do hořákové komory 19
- 5.7** Zvláštní požadavky pro !stroje pro mikroúpravy povrchu/stroje pro postřik suspenzí" 19
 - 5.7.1** Servisní dvířka u míchačky 19
 - 5.7.2** Zpětné otáčení hřídele míchačky 19
 - 5.7.3** Plošiny pro obsluhu 19
- 6** Ověření 19
- 7** Informace pro používání 19
 - 7.1** Všeobecně 19
 - 7.2** Instrukce pro provoz a údržbu 19

7.3 Seznam náhradních dílů 20

7.4 Zvláštní instrukce pro !pojivové rozstřikovače [nebo rozstřikovače]" s nádrží s postřikovacími nástavci 20

8 Značení 20

Příloha A (informativní) Upínací deska pro nosné vozidlo 21

Příloha B (informativní) !Terminologie" 22

Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice 98/37/ES 25

Příloha ZB (informativní) !Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky EU směrnice 2006/42/ES" 26

Bibliografie 27

Předmluva

Tento dokument (EN 13020:2004+A1:2010) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 151 „Stroje a zařízení pro zemní, stavební práce a na výrobu stavebních materiálů a hmot – Bezpečnost“; činnosti sekretariátu této technické komise zabezpečuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2010 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do října 2010.

Upozorňuje se na možnost, že některé z prvků tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědnými za identifikaci jakéhokoli patentového práva nebo všech takových patentových práv.

Tento dokument obsahuje změnu 1, schválenou CEN 2010-02-21.

Tento dokument nahrazuje EN 13020:2004.

Začátek a konec textu uvedeného nebo změněného ve změně je v textu vyznačen značkami !".

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu (EFTA) a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

!Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativních přílohách ZA a ZB, které jsou nedílnou součástí tohoto dokumentu."

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemsko, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Úvod

Tato evropská norma je normou typu C, jak je uvedeno v !EN ISO 12100-1".

Strojní zařízení, na která se tento dokument vztahuje, a rozsahy nebezpečí, nebezpečných situací a událostí, které jsou do této normy zahrnuty, jsou uvedeny v předmětu tohoto dokumentu.

Pokud jsou ustanovení normy typu C odlišná od ustanovení, která jsou uvedena v normách typu A nebo B, mají ustanovení normy typu C přednost před ustanoveními jiných norem pro stroje, které byly zkonstruovány a zhotoveny podle ustanovení normy typu C.

1 Předmět normy

Tento dokument se vztahuje na stroje pro opravy povrchu vozovek, zejména:

- !pojivové rozstřikovače [nebo rozstřikovače]";
- !šterkové podrtovače [nebo podrtovače]";
- stroje pro opravy povrchu (vysrávkové soupravy) !(pojivový rozstřikovač šterkový podrtovač [nebo rozstřikovač podrtovač])";
- vaříče litého asfaltu;
- !zalévač spár";
- !stroje pro mikroúpravy povrchu/stroje pro postřik suspenzí";
- !vypuštěný text";

(viz také kapitulu 3).

Stroje pro opravy povrchu vozovek mohou být upevněny na nosném vozidle, přívěsu nebo na návěsové jízdni soupravě spojené tak, aby vytvořila jednotný celek. Stroje pro opravy povrchu vozovek je možné připevnit na vlastní podvozek a hnací systém (samopojízdný nebo ovládaný pěší obsluhou). V každém případě tvoří stroj a podvozek jednotný celek.

Směrnice a normy pro aspekty podvozku dopravního vozidla, označeného v této normě jako nosné vozidlo, se mají týkat zařízení, u kterého byly provedeny určité úpravy, aby se mohlo použít k opravám povrchu vozovek. Použití na veřejné komunikaci se řídí národními předpisy^{*)}.

Tento dokument řeší veškerá významná nebezpečí identifikovaná na základě posouzení rizika relevantního pro stroje pro opravy povrchu vozovek, jestliže jsou tyto stroje používány podle svého určení a za podmínek předpokládaných výrobcem (viz kapitulu 4). Tento dokument se nezabývá významnými nebezpečími ve spojitosti s tlakovými nádobami, hlukem a EMC. Tento dokument předepisuje příslušná technická opatření pro odstranění nebo snížení rizik spojených s provozem stroje, seřizováním a nastavováním, vykládkou nákladu a běžnou údržbou.

Tento dokument neobsahuje požadavky na nosná vozidla nebo speciální konstrukce. Těmi se zabývají směrnice týkající se konstrukcí vozidel. Systémy demontovatelných karoserií (např. demontovatelné zásobníky) určují jiné normy. !Vibrace nejsou řešeny v normě, protože pro všechny stroje tohoto druhu vibrace nejsou významným nebezpečím vzhledem k malé pracovní rychlosti a speciálním pracovním podmínkám (např. rovný povrch)."

Tento dokument se nezabývá riziky vznikajícími při provozu stroje v potenciálně výbušných atmosférách.

!Tento dokument neobsahuje požadavky směrnice 94/55/ES (94/55/EC) týkající se přepravy nebezpečných nákladů po komunikacích, ale obsahuje dodatečné specifikace ve vazbě na tyto existující požadavky."

Tento dokument se vztahuje na stroje vyrobené po datu, kdy CEN tuto normu schválil.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.